

THE UNIVERSITY BULLETIN

VOLUME FOUR •

DECEMBER 1967 •

NUMBER THREE

CONTENTS

	Page
Receptions for New Members of CUHK ...	1
The Registrar speaks on the Teaching of English as a Second Language	1
Progress Report on Computing Centre ...	2
Bursaries for Diploma of Education (Evening Course) Students	3
CUHK Degree acceptable for Postgraduate Librarianship Examination	3
Advisory Board of Extramural Studies established	3
New Committees	4
Radiation Hazards	4
List of Senate Members 1967/68	4
Boards of Studies 1967/68	4
Staff Profiles	7
Comings and Goings	8
College News	9

RECEPTIONS FOR NEW MEMBERS OF CUHK

Nearly 400 new students attended a reception given by the Vice-Chancellor and Mrs. Li at the Concourse of the Y.M.C.A. Building on 3rd November, 1967. On the receiving line to welcome the students were the three College Presidents and their wives, Dr. & Mrs. C.T. Yung of Chung Chi College, Mr. & Mrs. T.C. Cheng of United College, and Dr. P.H. Chang, who represented Dr. T.C. Ou of New Asia College, who was in the United States at the time. Mr. H.T. Wu, the University Registrar, was also present with Mrs. Wu.

Five days later, on 8th November, Dr. and Mrs. Li welcomed newcomers from overseas, both staff and students, at another reception, in the Penthouse of Shui Hing Building. About 60 were present, including the College Presidents and their wives, and members of the Inter-University Relations Committee.

THE REGISTRAR SPEAKS ON THE TEACHING OF ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE

On 29th November Mr. H.T. Wu, Registrar of the University and Director of the School of Education, delivered the opening address for the British Council Exhibition of Books on the Teaching of English as a Second Language. The text of his speech is as follows:

I am very happy to be here this afternoon to share some ideas with you on a very important aspect of teaching in Hong Kong. Before I proceed, however, I feel that I have to present my credentials, as it were, so as to justify my presence here. Coming as I do from The Chinese University of Hong Kong, I may appear to have no business here at all, for the collection of books in this room is about the teaching of English. However, the key word is "second", and in my university, English is, in the main, the second language. This means that most of the teaching is done through Chinese. Some English is used, but principally by non-Chinese speaking professors and other teachers. Thus, to practically all students, English is the second language, and problems arising from teaching it in the local schools as well as in my university have great relevance to my colleagues and students alike.

Therefore I welcome this opportunity of looking over this excellent collection of books on the teaching of English as a second language. I expect that there will be publications on language and linguistics, the English

language itself, language learning and teaching, besides particular courses and text-books, including one series with a colleague of mine as co-author.

In going through the present collection, we all have certain criteria for judging their usefulness in solving our problems in Hong Kong. According to such criteria, we may be inclined to skip over books written originally for teaching English in Japan, Africa, and other overseas territories. Experienced and learned teachers may quote many reasons for their unsuitability. Such reasons could be well justified because of many peculiarities of the Chinese learners and the local environment.

However, we should have here more positive criteria. They should be based on the observed needs of the local students, teachers, and even educational administrators. Such needs, if put together systematically into a frame of reference, would make our inspection of the exhibits more meaningful.

By needs, I do not mean the lack of funds, shortage of accommodation, discrepancies in salary scales, and so on, which have their bearing on the teaching of English of course. I would rather attempt to locate a basic need that will serve as a focal point of other secondary needs. To me the fundamental need here is maximum teaching and learning efficiency under a given set of circumstances. By this I imply that in spite of the large classes, the keen competition put up by other subjects for the time in school and home, the present qualification of teachers, the shortage of professional advisers, and the lack of mechanical aids, there are still sufficient resources for us to raise the standard of English as a second language. The reason why such resources have not been used to the full is insufficient awareness of certain principles of efficiency.

To illustrate this point, let us note the time spent by most Chinese students on English as a second language by the time they leave secondary or middle schools, and the standard reached by them. A very rough calculation will show that most of them have spent over one thousand hours in formal lessons of English. Yet many of them are unsatisfactorily equipped in comprehension either in an office or in a higher institution of learning. Their power of expression, both verbal and written, leaves much to be desired. One explanation of this phenomenon is perhaps the unquestioning attitude of some teachers towards the methods they use daily and towards the usefulness of certain classroom activities. In extreme cases, they tend to go through the motions of a set scheme, without knowing how many have contributed to the students' progress, and how many may hinder them. Some teachers do not have definite goals for a whole year's work, or if they have, such goals are expressed in terms of book pages and not of skills and understanding.

It is true that their output, if such a term could be used, is measured by examinations, but very often, such examinations are not necessarily related to clearly stated goals. And when they are so related, the results of a group of candidates are not treated diagnostically with a view to applying remedial measures.

In the above illustration, I have touched on:-

- (a) the relation of time and results;
- (b) checking of effort with regard to its usefulness;
- (c) the importance of definite goals;
- (d) real goals as distinct from false ones;
- (e) the need of analysing results;
- (f) the need of diagnosis; and
- (g) the need of remedial measures.

These points appear to me to be essential ingredients of efficiency in teaching the subject under discussion, and are parts of a frame of reference for the consideration of the publications before you. Perhaps no one single volume could satisfy us in all respects, but I hope that in each volume, you will discover something that will either answer a long-standing question, or confirm your criticism of a time-honoured practice. It is hoped that you will find also questions that have never occurred to you. For those who are so advanced in their training and practice as to find nothing new or useful, may I appeal to them for support to be given freely to others who wish to introduce sensible changes and improvements. Perhaps they should like to consider the question "How 'second' should be this second language in Hong Kong?" In other words, what should be the required standard of comprehension and expression? Is it sufficient to be able to read the children's page of a Sunday newspaper, or must one be able to read the Government Gazette? Is it enough to speak ungrammatical English in explaining a Chinese custom to an English friend? Answers to these questions are not easy, for it is difficult to determine a minimum standard that could satisfy all parties concerned. Indeed there is much argument about this in some quarters, and I hope that the present collection of books, familiar as it may be to some, may be used to help stimulate further discussions and provide some answers.

PROGRESS REPORT ON COMPUTING CENTRE

The University Computing Centre, founded in February 1967 with the signing of the contract for the installation of an IBM 1130 computing system, was officially opened by Vice-Chancellor Choh-Ming Li on 28th November, 1967. The Centre has a staff of three—Mr. Patrick S.K. Fang, Director, Mr. Donald G.K. Chow, the Programmer, and Mr. Luke Tsang, the

Operator — and a Faculty Advisory Committee with the following members, to advise on the operation and development of the Centre:

Dr. Robert E. Mitchell (Chairman)
Mr. S.K. Fang
Professor David H. Li
Dr. S.C. Loh
Professor Maurice Moonitz
Professor Anthony M. Tang
Professor S.C. Joseph Fu
Professor Hsu Bay-sung

In September an Education Sub-Committee was established to look after the teaching of computer courses for undergraduate students as well as faculty members. Its members are:

Dr. M.I. Berkowitz (Sociology)
Mr. Donald G.K. Chow
(Computer Programming)
Mr. Y.T. Chung (Accounting)
Mr. S.K. Fang (Engineering)
Dr. N.C. Hung (Chemistry)
Professor David H. Li (Accounting)
Dr. S.C. Loh (Electronics)
Dr. T.K. Wei (Journalism)
Dr. T.C. Wong (Physics)

A voluntary, non-credit, term course in "Computer Concept and Programming" is now offered at each of the three Colleges, United College in the first term and the other two Colleges in the second term. Besides, the Centre conducts from time to time short intensive courses in "Computer Programming" for faculty members and research students. Staff members of all three faculties and members of the administrative staff attended the first two courses, in February 1967 and August 1967. A five-week extramural Certificate Course in Computer Fundamentals and Programming, also sponsored by the Centre, was recently completed. Dr. C.V.D. Forrington, Visiting Lecturer in Computer Science of the University of Manchester, spoke on "Application of Computers in Universities" in November.

Besides maintaining a small lending library, the Centre issues the following publications free of charge — *Computing Centre Newsletter*, *Computer ABC* and *General Information on IBM 1130 Computing System*.

BURSARIES FOR DIPLOMA OF EDUCATION (EVENING COURSE) STUDENTS

Government has recently approved the remission of fees to teachers taking the evening course for the Diploma in Education at this university as follows:-

- (a) Repayment of fees may be made in the form of grants by Government to teachers who have shown satisfactory progress at the end of each year of the course.
- (b) The grants will be limited to candidates selected by the Director of Education, who show exceptional promise and who would not otherwise be able to afford the tuition fees.
- (c) Teachers from aided and private schools will be eligible for these grants as well as teachers from Government schools.

Government has further approved that teachers in Government and aided schools without approved professional training who complete the course satisfactorily and who are in the appropriate grades will become eligible for the grant of one increment on their salary scale if they are not already on the maximum of their scale.

CUHK DEGREE ACCEPTABLE FOR POSTGRADUATE LIBRARIANSHIP EXAMINATION

The Bachelor of Social Science degree from this university is recognized for purposes of entry to the Postgraduate Professional Examination of the Library Association of London. For detailed information those interested in applying to a school of librarianship in the United Kingdom should write to the Publications Officer at 7 Ridgmount Street, Store Street, London, for the *Students Handbook 1967-68*, price 9/-.

ADVISORY BOARD OF EXTRAMURAL STUDIES ESTABLISHED

The Advisory Board of Extramural Studies, which is to meet at least once every six months, has been established, to advise the Vice-Chancellor on general policies concerning the promotion and development of the extramural work of this University. The members are:

Mr. K.S. Lo (Chairman)
Mrs. Ellen Li Shu-pui
Mr. J.S. Lee
Mr. T.S. Wong
Mr. T.C. Cheng
Dr. A.R.B. Etherton
Mr. Wang Chi
Mr. Nelson Young
Mr. T.C. Lai (Secretary)

NEW COMMITTEES

An Appointments Workshop Committee has been set up to give guidance to final-year students on their performance at interviews and to make recommendations to the Vice-Chancellor. Its members at present are:

Mr. H.T. Wu (Chairman)
Dr. Lu Hui-ching
Professor Maurice Moonitz
Mr. Wang Chi
Mr. N.H. Young (Member-Secretary)

After considering the report of the University Health Centre Committee, the Vice-Chancellor appointed the following University Health Programme Committee to come up with an action programme for the next three years in preparation for the establishment of the University Health Centre:

Dr. Louise Hutchins (Chairman)
Mr. Q.W. Lee
Dr. Morgan Lu
Dr. S.M. Bard
Mrs. E.J. Fehl (Member-Secretary)

Both committees are free to co-opt other members.

RADIATION HAZARDS

Dr. Chuang Lien-sheng, Lecturer in Physics, Chung Chi College, has been appointed Radiation Protection Officer by the University in lieu of a Radiation Hazards Committee in order to obtain for this University exemption from the provisions of the Radiation Ordinance of Hong Kong. Upon the recommendation of the Dean of the Faculty of Science, Dr. Mark Kai-keung of New Asia College and Dr. Ma Lin of United College have been appointed liaison officers to the Radiation Protection Officer.

LIST OF SENATE MEMBERS 1967 / 1968

Dr. Choh-Ming Li (Chairman)
Dr. Chang Pao-heng
Dr. Chang Shu-ting
Prof. Chen Cheng-siang
Mr. T.C. Cheng
Dr. A. Kai-Ming Chiu
Prof. Chou Fa-kao
Mr. P.S.K. Fang
Prof. N.E. Fehl
Prof. Shou-cheng Joseph Fu

Prof. B. Hensman
Dr. Sutu Hsin
Prof. Hsu Bay-sung
Dr. S.S. Hsueh
Prof. Vernon Kramer
Mr. Lee Yim
Prof. David Hsiang-fu Li
Dr. Liu Fah-hsuen
Mr. Lo Po-yiu
Dr. Shiu-chang Loh
Dr. Robert E. Mitchell
Prof. Maurice Moonitz
Prof. Mou Jun-sun
Dr. T.C. Ou
Mr. R.N. Rayne
Prof. Mason R. Smith
Prof. Anthony M. Tang
Prof. Tang Chun-i
Dr. Tchang Pi-kai
Prof. Marion Wenger
Dr. Yang Ju-mei
Dr. C.T. Yung
Mr. H.T. Wu (Member and Secretary)

BOARDS OF STUDIES 1967 / 1968

The membership of the Boards of Studies for the academic year 1967-68 was approved by the Senate at its Second Meeting, on 6th November, 1967. The Vice-Chancellor and the President of each of the three Colleges are members of all Boards *ex officio*; the others are:

Biology

Dr. Bau Yun-shen
Dr. Chan Cheung-king
Dr. Chang Shu-ting
Dr. Chao Chuan-ying
Dr. Hu Shiu-ying
Dr. Joseph Hwang Chi-chiu
Dr. Kong Yun-cheung
Dr. Elvera Lim
Dr. Liu Fah-hsuen
Dr. Mark Kai-keung
Dr. Lamarr B. Trott
Dr. Yen Kwo-yung
Dr. Daniel Y. Chang
Prof. Shou-cheng Joseph Fu
Prof. Hsu Bay-sung
Mr. Lay Wo-pok
Dr. Ma Lin

Chemistry

Dr. Chang Hson-mou
Dr. Daniel Y. Chang
Dr. Y.K. Chau

Dr. David Tao-yung Chen
 Mr. Chi Hsiu
 Dr. Grace Chiu
 Prof. Shou-cheng Joseph Fu
 Miss Huang Yuet-may (on leave)
 Mrs. Hung Narl Chow
 Mr. Lay Wo-pok
 Dr. James C.N. Ma
 Dr. Ma Lin
 Dr. Danny Shiu-hung Mak
 Dr. Tam Shang-wai (on study leave)
 Prof. Hsu Bay-sung
 Dr. Liu Fah-hsuen
 Dr. S.T. Tsou

Chinese Language & Literature

Dr. Chen Chao-shung
 Prof. Chou Fa-kao
 Dr. Chou Hung-hsiang
 Mr. Chung Ying-mei
 Mr. Lee Yim
 Dr. Lee Yun-kuang
 Mr. Li Hui-ying
 Mrs. Lung Tu Chi-yung
 Mr. Lung Yu-chun
 Mr. Mei Ying-yun
 Mr. Meng Chuan-ming
 Mr. Mok Ho-fei
 Mr. Pan Chung-kwei
 Mr. So Man-jock
 Mr. Wong Mang-khui
 Mr. Wong Shiu-shang
 Prof. B. Hensman
 Prof. Mou Jun-sun
 Prof. Toshichika Totoki
 Mr. Yu Chun-chih

Commerce

Mr. Chang Chien-min
 Dr. Chen Chia-tsun
 Mr. Chung Yu-to
 Mr. Ho Hsu-chao (on leave)
 Mr. Hu Hsiao-sheng
 Mr. William Choau-chuan Kung
 Mr. Lee Jun-chung
 Prof. David Hsiang-fu Li
 Mr. Lo Po-yiu
 Dr. Mark Kent-chun
 Prof. Maurice Moonitz
 Dr. Sutu Hsin
 Mr. Teng Chien-fei
 Mr. Wu Chen-hsiung (on leave)
 Dr. Yang Ju-mei
 Dr. Yang Shu-chia
 Dr. N.N. Chan
 Prof. Chen Cheng-siang
 Dr. Shou-sheng Hsueh
 Prof. Anthony M. Tang

Economics

Mr. Chang Teh-chang
 Dr. Cheng Tong-yung
 Dr. Chu Ping-nan (Chairman)
 Mr. Hu Hsiao-sheng
 Dr. Kueh Yak-yeow
 Mr. Li Fang-heng
 Prof. David Hsiang-fu Li
 Mr. Lo Po-yiu
 Dr. Mark Kent-chun
 Prof. M. Moonitz
 Prof. Anthony M. Tang
 Dr. Tchang Pi-kai
 Mr. Teng Chien-fei
 Dr. N.N. Chan
 Prof. Chen Cheng-siang
 Dr. Sutu Hsin

Education

Mr. K.C. Kan
 Mrs. Mabelle Nardin
 Mr. H.T. Wu
 Dr. Y.C. Yen
 Dr. Chang Pao-heng
 Prof. Chou Fa-kao
 Prof. N.E. Fehl
 Dr. S.T. Tsou
 Prof. Marion Wenger

Electronics

Dr. Chen Fong-ching
 Dr. Feng Shih-yu
 Dr. Ho Hin-hung
 Dr. Loh Shiu-chang
 Director of Computing Centre
 Professor of Chemistry
 Professor of Mathematics
 Professor of Physics

English Language & Literature

Dr. Chang Pao-heng
 Rev. Fr. Canice J. Egan
 Dr. A.R.B. Etherton
 Mrs. Penelope A. Fraser
 Rev. Fr. J.B. Gannon, S.J.
 Prof. B. Hensman
 Dr. Jennie Huie (on leave)
 Mr. Arthur Hingwon Lee
 Mr. Timothy Light
 Mrs. Esme Lyon
 Mr. K.P. Mack
 Dr. Nathan Mao
 Dr. Phillip Sun (on leave)
 Miss Eleanor F. Tate
 Mr. Wang Ning
 Mr. Pan Chung-kwei
 Mr. Michel Pouradier-Duteil

Mrs. Mabelle Nardin
Dr. W. Sommer
Dr. Yang Ju-mei

Geography

Prof. Chen Cheng-siang
Mrs. Fong Lee Mo-kwan
Mr. Liang Chi-sen
Mr. Sum Kong-sut
Mr. Tschang Hsi-lin
Mr. Arthur J. van Alstyne
Dr. Wong Kwan-yiu
Dr. Chen Chia-tsun
Dr. Shou-sheng Hsueh
Prof. Anthony M. Tang
Mr. Yen Keng-wang

History

Mr. Chang Chi-shui
Mr. Chang Teh-chang
Dr. Chen Ching-ho
Mr. Chuan Han-sheng
Prof. N.E. Fehl
Mr. Lau Wai-man
Mr. Lee Din-yi (on study leave)
Prof. Mou Jun-sun
Mr. Sun Kwok-tung
Mr. Wang Teh-chao
Mr. Wong Fook-luen
Dr. George H.C. Wong
Mr. Yen Keng-wang
Prof. Chen Cheng-siang
Prof. Chou Fa-kao
Mr. Liang Chi-sen
Mr. Tao Chen-yu

Journalism

Prof. Mason R. Smith
Dr. Michael Wei
Dr. Shou-sheng Hsueh
Mr. Lee Yim
Dr. George H.C. Wong

Mathematics

Dr. Elmer J. Broby
Dr. N.N. Chan
Mrs. Karen Lak Chan
Mr. Chu Ming-lun
Dr. David H. Fremlin
Dr. James T. Knight
Prof. Vernon Kramer
Dr. Pan Puh
Dr. Stephen Salaff
Mr. Soo Theowin
Mr. Tse Lan-on
Dr. S.T. Tsou
Dr. Ronald F. Turner-Smith

Miss Wang Hsing-yong
Dr. Chang Hson-mou
Mr. Ho Hsu-chao
Prof. Hsu Bay-sung
Prof. Anthony M. Tang

Philosophy and Fine Arts

Mr. Chen Shih-wen
Mr. Hsieh Tso-yu
Dr. Mary Edith Runyan
Dr. Philip Shen
Prof. Tang Chun-i
Rev. Walton Hibbert Tonge
Mr. Yu Chun-chih
Mr. Pan Chung-kwei
Dr. Y.C. Yen

Physics

Dr. Bertrand Yoth Chang
Dr. Chen Fong-ching
Dr. Chuang Lien-sheng
Mr. P.S.K. Fang
Dr. Feng Shih-yu
Dr. Fung Yun-tong
Dr. Ho Hin-hung
Prof. Hsu Bay-sung
Dr. Masanao Kitamura (on leave)
Dr. Kwan Sik-hung
Dr. Kwok Kui-lam
Dr. Y.Y. Lee (on leave)
Dr. Li Seung-ping
Dr. Loh Shiu-chang
Mr. Su Lin-kuan
Dr. Wong Tak-chiu
Directors of University Studies in the Faculty of Science

Religious Knowledge and Music

Dr. Ruth Esther Hillila
Dr. Mary Edith Runyan
Dr. David S.E. Sheng
Dr. Philip Shen
Rev. Walton Hibbert Tonge
Mr. Kalervo Tuukkanen
Prof. N.E. Fehl
Prof. Maurice Moonitz

Social Work

Mrs. Margaret W.C. Fang
Mr. Ho Kam-fai
Mr. Harold Ho
Mrs. Florence Kan Ho (on leave)
Mrs. Eva B.C. Li Ko
Miss Lee Hei-man (Chairman)
Mr. Hu Chia-chien
Prof. Marion Wenger

Sociology

Dr. Morris I. Berkowitz
Mrs. Ho Tung Te-hing
Mr. Hu Chia-chien
Mr. Leng Tsun
Dr. A.T. Roy
Mr. N.Q. Tse
Mrs. Aline Kan Wong
Mr. Wong Shau-lam
Dr. Shou-sheng Hsueh
Miss Lee Hei-man
Dr. R. Mitchell
Prof. Toshichika Totoki

The Board of Studies in Economics at its First Meeting co-opted Mr. Craig C.Y. Wu and Mr. Lin Tzong-biau. The Board also appointed the Examination Panel in Economics for 1967/68:

Chairman: Dr. Chu Ping-nan

Co-chairman: Prof. Anthony M. Tang

Secretary: Mr. Craig C.Y. Wu (associate examiner)

Members:

Mr. Chang Chien-min	(associate examiner)
Mr. Chang Teh-chang	(associate examiner)
Dr. Cheng Tong-yung	(associate examiner)
Mr. Hu Hsiao-sheng	
Dr. Kueh Yak-yeow	
Mr. Li Fang-heng	
Mr. Lin Tzong-biau	(associate examiner)
Dr. Kent-chun Mark	
Mr. David H. Potten	(associate examiner)
Dr. Tchang Pi-kai	

STAFF PROFILES

Mr. Donald P. McComb, Bursar, Chung Chi College

Mr. McComb was born in Connecticut and received a Bachelor of Arts Degree from Yale University in 1958. From 1959 to 1966, he was employed by the Irving Trust Company, New York City, first as a trainee and later as a Commercial Lending Officer. In 1963, he was awarded a Master of Business Administration Degree from New York University.

Mr. McComb came to Hong Kong in October, 1966 to assume the post of Bursar at Chung Chi College. He also teaches a course in Business English at the College and has assisted the Vice-Chancellor in a campaign to raise funds from the American business community in Hong Kong to furnish and equip the Benjamin Franklin Centre.



麥 公 博 先 生

Mr. Donald P. McComb

Mr. C.L. Yuan, Comptroller, New Asia College

Mr. C.L. Yuan, Comptroller of New Asia College, was born in Tientsin, China. He received his B.A. degree from National Tsinghua University, Peiping in 1936. After graduation he was appointed as a Research Fellow of the National Economic Council, making a survey of industries in Shanghai for one and a half years. Having served in the Ministries of Economy and Finance of the Chinese National Government during the war-time, he furthered his studies in Industrial Management and Cost Accounting at Columbia University, New York and was conferred a degree of M.S. in 1946.

From 1946 to 1949 he worked with the Central Bank of China as Assistant General Manager of the Banking Department. During the same period, he was a part-time professor at National Chiao Tung University, Shanghai, teaching Industrial Organization and Administration.

He then came to Hong Kong, where he engaged himself in the business of investment and later joined the South Sea Textile Mfg. Co. Ltd. in the capacity of adviser. He taught courses in Commercial Science at New Asia College and in the Extramural Studies Departments of Hong Kong University and The Chinese University.



生 先 麟 家 袁

Mr. C.L. Yuan

Mr. Yuan assumed his new post as from 16th August 1967. He is concurrently teaching "Investment" at New Asia College.

COMINGS AND GOINGS

△ Dr. Choh-Ming Li, the Vice-Chancellor, attended a meeting of the Administrative Board of the Association of Southeast Asian Institutions of Higher Learning (ASAIHL) in Baguio, Philippines, on 16th-18th November. Among the projects discussed at the meeting were: an exchange scheme among universities in Southeast Asia, a general meeting in Manila in 1968 of all universities in the region and a seminar in fine arts in Hong Kong in 1969. Dr. Li also visited Singapore at the invitation of Nanyang University.

△ Dr. Choh-Hao Li, Professor of Biochemistry and Medical Sciences, and Director of Hormone Laboratory at the University of California, visited Hong Kong with Mrs. Li towards the end of November after their visit to India, where he was invited to open the Congress of the Fifth International Symposium on Comparative Endocrinology with a lecture.

Dr. Li was en route to Taipei to advise the presidents of both the National Taiwan University and the Academia Sinica on graduate studies in Chemistry. From Taiwan he went to the Philippines at the invitation of the Government, to present the first annual lecture of the President Marcos series at the University of Philippines and at the University of Santo Tomas.

Dr. Li, a younger brother of Vice-Chancellor Choh-Ming Li, is a member of the Advisory Board of Natural Sciences of this university, in which capacity he advises the research institutes and the Graduate School. He is the world's foremost authority on the pituitary gland and is responsible for isolating the ACTH and HGH hormones. Dr. Li won the Albert Lasker Medical Research Award, one of the highest recognitions in basic medical research in the United States. He was appointed Faculty Research Lecturer at the University of California San Francisco Medical Centre, one of the highest honours that the university faculty can confer on one of its members.

△ Sir Sydney Caine, K.C.M.G., LL.D., B.Sc., a member of the Advisory Board on Social Sciences and Business Administration of the university, visited the university on 8th and 14th November, 1967, and gave a lecture on "Recent Developments in British Universities" in the Rotunda of New Asia College on the 14th. At each college he was received by the President and top administrative officers.

Sir Sydney Caine was Financial Secretary of Hong Kong from 1937 to 1940. He has since been Vice-Chancellor of the University of Malaya (1952-56), Director of the London School of Economics (1957-67), and Chairman of the International Institute of Educational Planning (UNESCO) (1963).

△ Dr. Robert Yee, Director of Southeast Asian Studies, Central Washington State College, visited United College on 3rd November and exchanged views with the College authorities on the possibility of academic co-operation between the two institutions. Dr. Yee also made a call on the University Registrar, Mr. H.T. Wu, at the Central Office.

△ President T.C. Ou of New Asia College gave a reception on 2nd November for two visitors from the United States, Mrs. A. Whitney Griswold, wife of the former president of Yale University, and Mrs. Paul Cruikshank, former principal of Taft School.

△ Dr. Lynne L. Merritt, Jr., Vice-President for Research and Dean of Advanced Studies, and Dr. Joseph Hartley, Associate Dean of the Faculties, Indiana University, visited United College on 10th and 11th November. They conferred with the College authorities and also attended the Annual Dinner of the College Board of Trustees.

△ Professor John C. Pelzel, Director, Harvard-Yenching Institute, visited New Asia College on 11th November and exchanged views with Professor Tang Chun-i, Director of the Institute of Advanced Chinese Studies and Research, New Asia College, at a reception given in Professor Pelzel's honour.

△ Dr. A.T. Roy, Dr. Philip Shen and Dr. Paul Newman of Chung Chi College attended the Annual Conference of the Southeast Asia Theological Seminary in Singapore on 13th-19th November.

△ Dr. Michael Wei, Head of the Department of Journalism at New Asia College, left for Manila on 15th November to attend an international seminar on "Communication Media and National Development" sponsored jointly by the Mass Communications Centre of the University of the Philippines and the UNESCO.

△ Sir Brian Young, Director of Nuffield Foundation, a biochemist, visited the Science Faculty of this University on 17th and 18th November. At Chung Chi College a lunch was given by President C.T. Yung at the Staff Club and the Chairmen of the science departments of the College were also invited.

△ Dr. Thich Minh-chau, President of Van Hanh University, Vietnam, called at the Institute of Advanced Chinese Studies and Research, New Asia College, on 23rd November, and exchanged views with its members on subjects of mutual interest at a reception held in his honour.

△ Mr. Pan Chung-kwei, Head of the Department of Chinese Literature at New Asia College, returned to Hong Kong on 24th November after a 4-month study tour of educational institutions in the major cities of Europe and America.

△ Dr. W. Sommer, Visiting Lecturer in German, United College, returned to Hong Kong and resumed duty on 25th November.

△ The Rt. Rev. J.G.H. Baker, Bishop of Hong Kong, Miss Mary Trevelyan, Director of International Students House, London, and Mr. R. Bruce, Representative of the British Council, visited United College on 29th November. They exchanged views on student welfare with President T.C. Cheng, Vice-President S.K. Fang, Academic Registrar Mr. N.H. Young, Deputy Registrar (Students) Mr. T.R. Liu and some student representatives.

△ Dr. William Fenn, Executive Secretary, United Board for Christian Higher Education in Asia, visited Chung Chi College on 28th and 29th November, where he was received by President C.T. Yung, Mr. R.N. Rayne and Dr. A.T. Roy. Other visitors to the College in the month of November include the Rt. Rev. Gilbert Baker, Bishop of Hong Kong; Dr. Black and Dr. Bradley of the Rockefeller Foundation; and Dr. Edward C. Pendleton, Professor of Business and Economics and Industrial Relationship, University of Hawaii.

△ Dr. Jackson Lynn of the Department of Biochemistry, Brandeis University, Massachusetts, and Dr. Paul C. Llewellyn, Head of the Chemistry Department,

College of Marin, California, visited the Chemistry Department of United College in November.

COLLEGE NEWS

△ The Board of Trustees of United College held its Annual Dinner on 10th November. Dr. C.M. Li, Vice-Chancellor, and Mrs. Li attended as the Guests of Honour. Overseas guests included Dr. Lynne L. Merritt, Jr. and Dr. Joseph Hartley of Indiana University and Dr. Henry Landau of Bell Telephone Laboratory.

At the Dinner, Dr. Li spoke of the University's Ground-Breaking Ceremony on 9th December to inaugurate the building programme of the University at Shatin, and extended an invitation to every member of the College Board to attend.

The Dinner, an annual function, provided an opportunity for members of the College Board to meet the Vice-Chancellor.

△ The Shaw Foundation of Singapore made a generous donation of \$10,000 in November to United College through Mr. Run Run Shaw, member of the College Board of Trustees and world-renowned film industrialist. The donation will go into the College Endowment Fund, the income from which is used to provide scholarships for deserving students of the College and to improve the general welfare of the students. The United Christian Church in Caracas, Venezuela, in response to an appeal through the kindness of Mrs. Veronica Tsoi in South America, has also generously donated US\$300 towards the Fund.

△ Yale-in-China Scholarships were open to application this year at New Asia College from 16th to 25th November. The Yale-in-China Scholarship, started in 1958, sends one or two students to the United States every year for postgraduate studies.

△ New Asia College on 2nd November announced its appointment of advisers for the 1967-68 academic year, 60 in all for its 14 departments — one for each of the 12 groups of the Department of English Language and Literature, one for each of the two years of the Journalism course, and one for each year for the other departments.

△ A Religious Emphasis Week was held at Chung Chi College from 27th November to 1st December. The highlights were four speeches given by Mr. Moses Hsu, General Secretary of the Chinese Christian Literature Council, examining history from a layman's point of view, and a panel discussion.

△ The following Dean's List and list of 3rd-year Prize Winners of Chung Chi College were approved by the Academic Board of the college at its meeting on 2nd

November, 1967. They will be officially announced by President C.T. Yung at the College Assembly on 16th February.

(A) *Dean's List*

Faculty of Arts

1st year	Chinese	Leung Hau-yeung Leung Kwai-han
	Econ. & B.A.	Cheung Ming-sang Chow Tung-shing Lau Ma-man
	English	Fan, Emily
	Hist. & Geog.	Kwong Siu-kong
	Soc. & S.W.	Cheng Luk-san Kwan Kin-han Lee Siu-man Wong Kit-lin

2nd year	Chinese	Ng Sheung-chee Poon Ming-sun
	English	Lai Mein-lun Ting Fook-cheung
	Hist. & Geog.	Soo Yee-po Hung Cheung-kwing Tin Tak-sim
	Music	Fong Sze-ping Leung Sai-kin
	Sociology & Soc. Work	Shek Sun-mei Tang Yuen-yu Fan Chi-tuen Lee May-may

3rd year	Chinese	Chow Ying-kwan Pong Chi-ying
	Econ. & B.A.	Tai Ping-sheung Tang Po-kin Tse Soong-hong
	English	Ng Pik-tat Yip Suk-ping
	Sociology & Soc. Work	Cheah Yan-ping Cheng Kin-nor Lau Chiu-hing Li On-lai Wong Shui

Faculty of Science

1st year	Biology	Lee Shu-cheung Leung Yin-fun
	Math.	Yau Shing-tung
	Physics	Hsu Yang-hsing So Chi-kong

2nd year	Biology	Lam Wing-ling Lau Lin-fong Yip Tai-tung
	Chemistry	Ma Shun-kin Teo Boon-keng

Math.	Lam Kai-ming Leung Lai-mui Tam Luen-fai
Physics	Chiu Kwan-wah Leung Wai-bor Li Choy-hing

3rd year	Biology	Chiu Oi-shui Chan Hing-hun Lee King-tak Wong Wai-yan
	Chemistry	Lo Young-sek Luk Woon-chung Wong Sau-fong Wong Yeung-shau
	Math.	Lau Kwok-kwan Lee Kit-sum
	Physics	Lee Kin-wah Mak Se-yuen

(B) *3rd-Year Prize Winners*

Chinese	Pong Chi-ying
Econ. & B.A.	Tang Po-kin
English	Yip Suk-ping
Soc. Work	Wong Shui
Biology	Chiu Oi-shui Lee King-tak
Chemistry	Wong Sau-fong
Math.	Lau Kwok-kwan Lee Kit-sum
Physics	Lee Kin-wah

△ The Geography Section of the Department of History and Geography, Chung Chi College, has started a series of field work projects in the different parts of the New Territories, including the islands, under the supervision of Mr. Tschang Hsi-lin, Mr. Liang Chi-sen and Mr. Cheung Hok-yue.

△ By kind courtesy of the Consulate General of France, two films were shown at United College before an appreciative audience of its staff and students on 2nd and 30th November.

The first was an artistic film entitled "Les Belles de Nuit", a brilliant comedy by Rene Clair. Before screening, Monsieur Michel Midan, Cultural Attaché to the Consulate General, gave a brief introductory talk. The second, "Les 400 Coups", directed by Francois Truffaut, was an interesting autobiography.

△ The Department of Mathematics, Chung Chi College, on 24th November presented three short colour films on the pure and applied technological patterns of the 1960's:

1. Research augmented by Computer
2. Electronic Data Processing
3. Three Studies in Jazz

△ A three-day Exhibition of Paintings and Calligraphy sponsored by the Department of Fine Arts of New Asia College was held in the college auditorium on 11th-13th November. Out of the five hundred odd entries over 200 were selected for exhibition. Badges were awarded to the successful entrants on the 11th.

△ At the invitation of the Department of Chinese Literature of New Asia College, Mr. Lee Yim, Senior Lecturer of United College, gave a lecture on "A Fundamental Knowledge of Oracle Bone Inscriptions" on 18th November.

△ On 24th November, at the 101st Monthly Meeting of New Asia College, Fr. Canice J. Egan, S.J., Lecturer of its English Department, who had just returned from study leave in England, gave a talk on "Hippies — Who and Why?"

△ At the Research Assistant Trainees 2nd Monthly Seminar of the Institute of Advanced Chinese Studies and Research, New Asia College, held on 28th November, 2 papers were presented, Mr. Chan Chung-ling's "A Preliminary Analysis of the System of Urban Subdivisions in Chang-an in the Tang Dynasty" and Mr. Chan Yil-kai's "Chinese Immigrants in Sabah".

△ Professor Anthony M. Tang, Dean of Commerce and Social Science of The Chinese University, and Mr. Ho Chun-yuen, Lecturer of Economics of the University of Hong Kong, were invited to speak on 25th November at a panel discussion sponsored by the Academic Bureau and Current Affairs Committee of the New Asia College Student Union, "On Hongkong Dollar Devaluation", at which union members also generously offered their opinions.

△ Mr. P.Y. Lo, Chairman of the Department of Economics and Business Administration and Dean of the Faculty of Arts, Chung Chi College, spoke at an Economics Special Topic Seminar on "Meaning and Effect of the Devaluation of the Sterling Pound" on 30th November.

△ Under the sponsorship of the Department of Music of Chung Chi College, the Wong Kwang Chinese Orchestra gave a performance in the College Chapel on 24th November.

△ Miss Margaret Wu of the Department of Music, Chung Chi College, accompanied at the piano the world-renowned cellist, Jonas Starker, in a public recital at the City Hall on 21st November.

△ The United College Staff Association held a dinner in the College Hall on 17th November to welcome new staff members.

Over seventy persons attended the dinner. Besides a varied programme of singing and story-telling there

was the drawing of raffle tickets towards the close of the dinner. Prizes thus drawn were donated by their winners for auction. The proceeds from the auction and from the sale of tickets totalled HK\$350.50, which went to swell the Staff Association's scholarship fund.

△ Mr. P.Y. Lo and Miss H.M. Lee were elected by the Academic Board of Chung Chi College to be its representatives on the College Council for the academic year 1967-68.

△ Mr. P.Y. Lo and Mr. S.L. Wong, Lecturers at Chung Chi College, have been appointed by President C.T. Yung to serve on the Refectory Committee of the college from 1st September, 1967 to 31st August, 1968. The Committee consists of 2 staff members and 7 students.

△ Dr. Seung-ping Li and Dr. Shih-yu Feng, both of Physics Department, Chung Chi College, jointly wrote an article entitled "Precision Measurement of the Period of a Pendulum using an Oscilloscope", which appeared in the *American Journal of Physics*, Vol. 35 No. 11, November 1967.

△ Mr. Lam Kin-hung, a final-year student of Business Management, United College, came out second in a "Hong Kong Week Students Essay Competition" sponsored by the Kung Sheung Daily News. He was presented with a prize of Hong Kong products worth \$250 at a simple ceremony held at that newspaper's office on 19th November.

△ The Election Committee of New Asia College Student Union on 10th November explained election procedures to the chairmen of departmental clubs, the presidential candidates and candidates for the posts of executives and councillors at a meeting convened for the purpose, which was attended by over 60 people.

△ The United College students debating team won the championship and the Cheng Yu Lang Shield in a quadrangular debating contest in Cantonese, sponsored by the Debating Society of the University of Hong Kong. Participating units were Hong Kong University and the three Foundation Colleges of The Chinese University.

In the final debate, held at Hong Kong University on 1st November, the United College team comprising Messrs. Fung Luk-tak, Luk Hung-kei and Huen Fuk-fai, third-year students of Chinese and History, spoke eloquently in favour of the motion "Same Work deserves Same Pay despite Differences in Academic Qualifications", with the Hong Kong University team against it.

△ New Asia College Student Union held a melodrama competition in the college auditorium on the evening of 4th November, at which 6 plays were put on by the departmental clubs.

△ Over 300 people joined the Climbing of Ma On Shan sponsored by the Physical Education Department of Chung Chi College, on 13th November. The results were as follows:

<i>Men</i>	1st	—	Yue Jing-sun
	2nd	—	Wong Chun-wai
	3rd	—	Chan Yue-hung
<i>Women</i>	1st	—	Lee Chi-ling
	2nd	—	Wong Kim-hing

The Department of Religious Knowledge and Philosophy had the best group results.

△ A Forum on "Chinese Newspaper and Periodical Editing and Other Problems" was held at United College on 18th November under the sponsorship of the College Students Union. The speakers at the Forum were Mr. P.M. Yam, Publisher, China Review Weekly and Editor, the Express; Mr. Cheng Yu-lang, Editor-in-Chief, Sing Tao Jih Pao; Mr. Ng Bar-ling, Editor, Wah Kiu Yat Po and Mr. M.P. Leung, Chief Reporter, Kung Sheung Daily News, with Mr. Wong Yu-hang, Academic Member of the Executive Committee of the Students Union, in the chair.

A large gathering of students attended the Forum and benefited much from the educative talks on journalistic experiences and techniques. The talks, followed by questions and answers, lasted for over three hours.

△ The Folk Song Night of the New Asia Music Club, which was held on 25th November, included

guest performances by Tang King Po School, Wong Tai Sin Community Centre and Wah Yan College as well as songs by students of New Asia College.

△ On 26th November New Asia College Student Union had its Student Day with a programme consisting of matches, song requests, choral singing, performance by the winner of the melodrama competition, dinner and dance.

△ The Departmental Club of the Philosophy Department of New Asia College had its first seminar on 26th November, with Mr. Lee Tien-ming's paper on "The Definition of Philosophy" and Mr. Chung Shiu wing's paper on "The Development of Western Epistemology".

△ At the Annual Autumn Outing of the Chinese Christian Universities Alumni Association, held at Chung Chi College on 12th November, 2 cheques for \$1,000 each were presented to Chung Chi College and Baptist College respectively by Mr. Y.K. Lee, the Chairman, on behalf of the Association. The programme included worship service, stall games, band performance, stunts, folk dance, skits and buffet lunch.

△ The staff of the Chung Chi Library took members of the Hong Kong Library Association on a tour of their library and invited them to tea at the staff club on 11th November, when they went to the college for their autumn outing. A barbecue was held at the College Stadium in the evening.

The University Bulletin of The Chinese University of Hong Kong is published and distributed free by the University Editorial Board among the University faculty and staff. Copies are also sent to friends of the University.

MEMBERS OF THE UNIVERSITY EDITORIAL BOARD:

Mrs. Elizabeth W. Ko (Convenor)
Mr. John T. S. Chen
Dr. A. T. Roy
Mr. N. H. Young

BULLETIN STAFF:

Editor — Mrs. Elizabeth W. Ko
Associate Editor — Mr. James C. Yuan

COLLEGE CORRESPONDENTS:

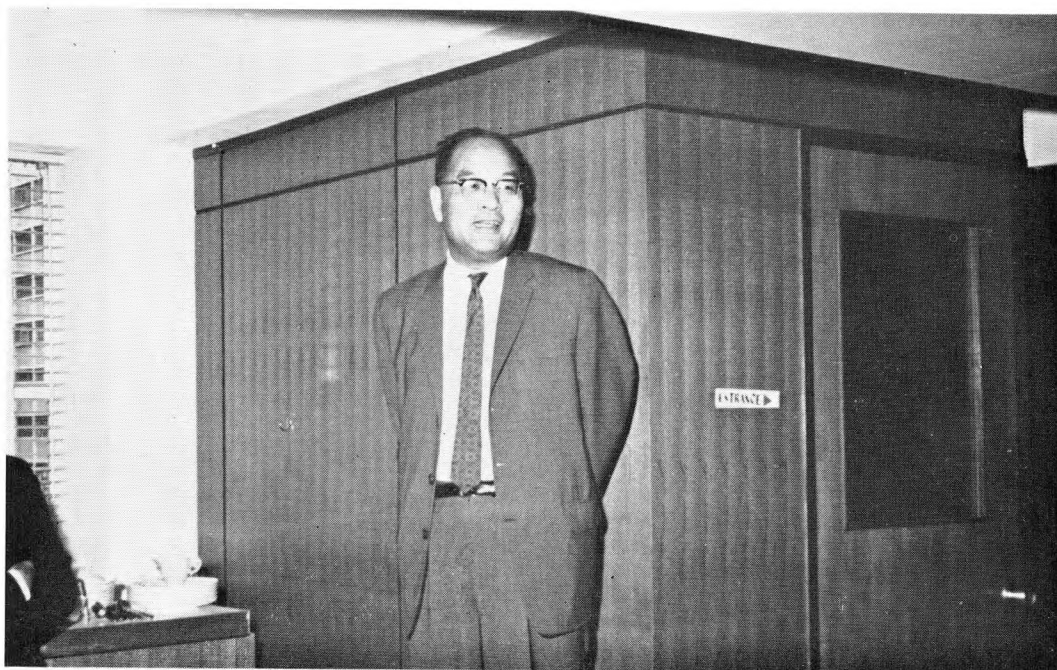
Mr. Fang Hsin Hou (Chung Chi College)
Mr. P.C. Yao (United College)
Mr. Wei Yu-chen (New Asia College)

ADDRESS:

c/o The Chinese University of Hong Kong,
Hang Seng Bank Building,
677, Nathan Road, Mongkok, Kowloon,
Hong Kong.

OPENING CEREMONY OF THE COMPUTING CENTRE

禮典幕開心中算計子電



△聯合書院工商管理學系四年級學生林健雄君，參加工商日報主辦之「香港週」徵文比賽，獲得亞軍，並於十一月十九日獲該報頒給價值二百五十元之香港貨品。

△新亞書院學生會，為籌備下屆改選事宜，特由該會選舉委員會，於十一月十日，舉行招待會，向各系系會主席，會長候選人，幹事及評議員候選人，介紹選舉方法。參加者有六十餘人。

△聯合書院辯論隊，在香港大學辯論學會主辦之大學四角粵語辯論比賽中，榮獲冠軍，並得「鄭郁郎盾」。

參加比賽者，有港大、崇基、新亞、及聯合四隊。決賽於十一月一日假港大佐敦圖書館舉行。辯論題目為「同工同酬應不限學歷」，聯合辯論隊為正方，由馮祿德同學主辯，陸鴻基與福輝兩同學為副辯，港大隊為反方。

此次辯論比賽，甚饒意義。對提高同學興趣，鍛鍊思考與辯論技巧及增廣見識等，裨益甚大。

△新亞書院學生會，於十一月四日晚，在該院禮堂舉行戲劇比賽，有各學系系會參加比賽，共演戲劇六齣。

△崇基學院體育部，於十一月十三日舉辦攀登馬鞍山比賽，參加者逾三百人。比賽結果如下：

男子組

- 第一名 廖鏡深
- 第二名 王鎮威
- 第三名 陳汝鴻

女子組

- 第一名 李熾玲
- 第二名 黃劍卿

團體比賽成績，則以宗教知識及哲學系為最佳。

△聯合書院學生會學術部，於十一月十八日，舉行「中文報刊編輯問題討論會」，邀請中國評論社社長兼快報編輯任畢明先生，星島日報總編輯鄭郁郎先生，華僑日報出版部編輯主任吳灞陵先生及工商日報採訪主任梁文甫先生到該院作專題演講。

是日參加聽講之同學頗多，各主講人所談之各種經

驗與技巧，令人獲益不淺。每次演講完畢後，各聽眾即相繼發問，情況熱烈，歷三小時之久，始告散會。

△新亞書院學生音樂團體「新亞音樂會」，於十一月廿五日，舉行民歌晚會，由該院學生演唱，並邀請鄧鏡波學校學生，黃大仙社區中心及華仁書院學生等參加表演。

△新亞書院學生會，於十一月廿六日，舉行學生日，有球賽、點唱、合唱、戲劇冠軍重演，聚餐及舞會等節目助興。

△新亞書院哲學系系會，於十一月廿六日，舉行第一次學術報告會，由李天命君報告「哲學之定義」，並由鍾紹榮君報告「西方知識論之發展」。

△全國基督教大學同學會，於十一月十二日，在崇基學院，舉行一年一度之秋季郊遊大會時，由大會主席李榮晃先生代表同學會，以支票贈與崇基學院及浸會學院，每校港幣壹千元作獎學金。郊遊節目計有：祈禱、攤位遊戲、音樂演奏、雜技表演、土風舞、滑稽短劇及自助午餐等。

△香港圖書館協會會員，於十一月十一日到崇基學院，作秋季郊遊旅行，由該學院圖書館職員引導各會員參觀崇基圖書館，並設茶點招待，是晚並在該學院運動場舉行野火會。

中文大學校刊為本大學純粹報導

性之刊物，係非賣品，專為大學及三間成員書院之教職員及大學各方友好而出版。

出版負責人為大學出版委員會；

委員有：高伍若梅女士（主席）

陳佐舜先生

芮陶菴博士

楊乃舜先生

校刊職員：

高伍若梅女士（編輯）

袁昶超先生（中文編輯）

書院通訊記者：

方信侯先生

魏羽展先生

姚柏春先生

通訊處：

香港中文大學

九龍彌敦道六七七號

恆生銀行大廈十三樓

經濟及工商管理系一年級

張明生
劉馬文

周棟成

英文系一年級

范昭琦
鄭兆江

英文系
社會工作系

生物系

社會學及社會工作系一年級

鄭陸山
關健嫻
黃潔蓮

數學系
物理系

葉淑屏
黃穗
徐凱穗
李景德
黃秀芳
劉國珉
李潔琛
李健華

中文系二年級

吳尚智
黎紹倫

英文系二年級

史地系二年級

音樂系二年級

社會學及社會工作系二年級

中文系三年級

經濟及工商管理系三年級

英文系三年級

社會學及社會工作系三年級

(理學院學生)

生物系一年級

數學系一年級

物理系一年級

生物系二年級

化學系二年級

數學系二年級

物理系二年級

生物系三年級

化學系三年級

數學系三年級

物理系三年級

(二) 三年級學生之獲獎人

中文系

經濟及工商管理系

李樹章
丘成桐
許仰興
林永鈴
馬信健
林啓明
趙鈞華
徐凱穗
黃維明
盧煥錫
黃養修

梁燕芬

蘇志剛

劉連芳

張文卿

梁勵梅

梁渭波

陳慶鏗

李景德

陸煥松

黃秀芳

李潔琛

麥思源

鄧寶堅

鄭健娜
黃穗

謝恩萍
李安麗

葉淑屏

謝崇康

戴秉常

龐志英

周影坤

吳璧達

吳璧達

謝恩萍

李安麗

黃穗

鄭健娜

黃穗

黃穗

黃穗

彩色影片，均屬一九六〇年代之純粹應用工藝模型短片。計有：

① 用電子計算機擴大研究工作

② 電子資料之處理方法

③ 對爵士音樂之三種研究

△新亞書院藝術學系，於十一月十一日起，一連三日，在該院禮堂舉行全港學生書畫展覽。此次所收集之書畫約有五百餘件，經選評後展出者達二百餘件。凡作品獲展出者，於十一日舉行頒獎典禮時，均得紀念章一枚。

△新亞書院中國文學系，於十一月十八日舉行文學講座，由聯合書院高級講師李棧先生演講，其講題為「甲骨文的的基本知識」。

△新亞書院，於十一月廿四日舉行第一〇一次月會，由該院英國語文學系講師顏益羣神父演講「Hippies—Who and Why?」顏氏於進修假期滿後，甫自英國返港。

△新亞書院研究所，於十一月廿八日，舉行研究助理之學習員第二次月會，由陳松齡君報告「唐代長安坊試析」，而陳奕啓君則報告「沙巴華僑移殖及開發」。

△新亞書院學生會學術部及時事研究小組，於十一月廿五日，舉辦「港幣英鎊貶值問題」座談會，並邀請本大學商學及社會科學院院長唐宗明教授及香港大學經濟學講師何鎮源先生主持，與會各同學亦自由發表意見。

△崇基學院文學院院長兼經濟及工商管理系系主任盧寶堯先生，於十一月三十日，在經濟專題演講會中演講，講題為「英鎊貶值之意義及影響」。

△崇基學院音樂系，於十一月廿四日，主辦國樂演奏會，並邀請宏光國樂團在該學院禮拜堂演奏。

△崇基學院音樂系教師伍淑英小姐，於十一月廿一日，在大會堂音樂廳，為馳譽世界之大提琴家史德格(Jonas Stalker)舉行公開演奏會時，作鋼琴伴奏。

△聯合書院教職員聯誼會，於十一月十七日，在該院禮堂舉行迎新餐會，歡迎一九六七至六八年度新任同事。

是晚赴宴之同仁及其眷屬，凡七十餘人。除表演歌唱，講故事等各項餘興節目外，並有抽獎，請由鄭院長夫人主持。嗣因中獎人捐出獎品，乃舉行拍賣，連同銷售獎券，共得款港幣三百五十元五角，悉數撥充教職員聯誼會獎學金基金。

△崇基學院教務委員會業經選舉盧寶堯先生及李希曼小姐為一九六七至六八年度代表，出席該院校董會議。

△崇基學院講師盧寶堯先生及黃壽林先生，均經容院長啓東博士委任為該院食堂委員會委員，任期自一九六七年九月一日起至一九六八年八月三十一日止。該委員會有教職員二人及學生七人。

△崇基學院物理學系講師李尚平博士及馮士煜博士，曾合著一篇論文，名曰「Precision Measurement of the Period of a Pendulum using an Oscilloscope」，業於一九六七年十一月出版之第卅五卷第十一期美國物理學報發表。

堅恩爵士於一九三七年至一九四〇年任香港財政司，一九五二年至五六年出長馬來亞大學副校長，一九五七年至六七年，任倫敦經濟學院院長，又於一九六三年充國際教育籌劃研究會主席。

△美國華盛頓州立大學東南亞文化研究所所長余羅拔博士，於十一月三日訪問聯合書院，與該院當局交換意見，研究如何促進兩校之學術合作。余博士曾到本校校本部拜訪大學校務主務胡熙德先生。

△美國耶魯大學前任校長之夫人靳麗和夫人(Mrs. A. Whitney Griswold)暨美國塔瓦脫學校前任校長辜尙克夫人(Mrs. Paul Cruikshank)，自美國抵港，於十一月二日訪問新亞書院，該院院長吳俊升博士特設茶會予以款待。

△美國印第安那大學副校長兼研究院院長梅禮博士(Dr. Lynne L. Merritt, Jr.)，偕同該校副教務長夏德立博士(Dr. Joseph Hartley)，於十一月十日及十一日訪問聯合書院，與該院當局會談，並參加該院校董會週年餐會。

△美國哈佛燕京社社長貝澤爾教授(Prof. John C. Pelzel)，於十一月十一日，訪問新亞書院，該院研究所所長唐君毅教授設茶會招待，並就有關學術研究問題交換意見。

△崇基學院之芮陶菴博士，沈宜仁博士及廖新民博士，出席十一月十三日至十九日在新嘉坡舉行之東南亞神學研討會週年大會。

△新亞書院新聞學系主任魏大公博士，於十一月十五日前往馬尼拉，參加菲律賓賓大學羣衆播導中心與聯合國文教組織共同主辦之國際新聞研討會，討論「大眾傳播與國家發展」問題。

△勒菲爾德基金會主席揚格爵士(Sir Brian Young)係生物化學專家，於十一月十七日及十八日訪問本大學理學院。崇基學院院長容啓東博士，在該院教職員聯誼會設午餐招待，並邀請理學院各學系主任作陪。

△越南佛教大學校長釋明珠博士，於十一月二十三

日，訪問新亞書院研究所，該所特設茶會招待，席間曾就有關學術研究問題交換意見。

△新亞書院中國文學系主任潘重規先生，經四閱月之進修假旅行後，業於十一月廿四日返回本港。潘氏曾遊歐美各大城市，並訪問各著名學術機構。

△聯合書院德文客座講師蘇華特博士(Dr. W. Sommer)，業已返抵港，並於十一月廿五日任職。

△港澳區聖公會會督白約翰，倫敦國際學生館館長戴美連女士，暨英國文化協會駐港代表布魯士先生，於十一月廿九日，聯袂到聯合書院訪問，與該院鄭院長棟材，方副院長心謹，楊教務長乃舜，劉副教務長兼訓導主任祖儒暨若干學生代表等，就學生福利問題交換意見。

△美國亞洲區基督教高等教育聯合董事會執行秘書范威廉博士(Dr. William Fenn)，於十一月廿八及廿九日，訪問崇基學院，由容院長啓東博士，雷恩先生及芮陶菴博士等予以招待。十一月份訪問崇基學院之嘉賓計有：港澳區白約翰會督，洛克斐勒基金會之布力奇博士(Dr. Black)與柏德里博士(Dr. Bradley)暨夏威夷大學之工商經濟工業關係學教授潘道頓博士(Dr. E. C. Pendleton)。

△美國麻省布蘭地斯大學生物化學系之林捷遜博士(Dr. Jackson Lynn)及加州馬靈大學化學系主任利華麟博士(Dr. P. C. Llewellyn)，於十一月間，到聯合書院化學系訪問。

學院消息

△聯合書院校董會於十一月十日舉行週年餐會。蒞會嘉賓計有：大學校長李卓敏博士伉儷，印第安那大學之梅禮博士與夏德立博士暨貝爾電話實驗所之藍道博士等。

李校長於席間致詞時，宣佈本大學定於十二月九日，在沙田校址，舉行興建新校舍之動土典禮，並邀請該學院各校董蒞臨觀禮。

查此項聚餐，乃該校校董會歷年舉行之宴會，欲藉此機緣，與大學校長晤談，交換意見。

△星加坡邵氏基金會，於十一月慨捐港幣壹萬元贈聯合書院，是項贈款，業蒙邵氏(香港)兄弟有限公司總裁邵逸夫先生交來，經撥充該院基金，以便以所得利息，設置獎學金，獎助品學兼優之學生，並改善學生之一般福利事宜。邵逸夫先生為譽滿全球之影業巨擘，復為聯合書院校董。

△委內瑞拉加力加士城之基督教聯合教會，因響應南美洲梁潔薇夫人之呼籲，亦慨捐美金三百元作聯合書院之基金。

△新亞書院已於十一月十六日起，以迄廿五日止，接受報名，參加本年度雅禮留學獎學金考試。自一九五八年以來，即已開始設有此項獎學金，每年遣送一名或二名學生，赴美深造。

△新亞書院於十一月二日，公佈其一九六七至六八年度各系級之導師名單，全院共有十四個學系，除英國語文學系另行分組，新聞學系祇有三、四年級，各聘任導師一人外，其他各學系則每年級聘任導師一人，故全院導師，連同英國語文學系十二組之導師在內，共有六十人。

△崇基學院於十一月廿七日，以迄十二月一日，在其學院舉行宗教週，由中華基督教文學協會秘書長許牧世先生主講，共有四篇精彩之演講，均以傳教士之觀點，檢討歷史事實，並舉行師生研討會等節目。

△崇基學院教務會議，於一九六七年十一月二日，通過學科主任所列優異生名單暨獲獎之三年級學生名單。該學院容院長啓東博士定於二月十六日在週會時正式公佈，茲將各名單詳情，開列如下：

(甲) 學科主任所列優異生名單
(文學院學生)

中文系一年級 梁俊養 梁桂嫻

教職員簡介

學人行蹤

穆念慈教授 (Prof. M. Moonitz)
(社會工作學系)
方程慧姿夫人
簡何玉衡夫人 (在假)
何輝錫先生
尹嘉教授 (Prof. M. Wenger)
李希旻小姐
(社會學系)
白國儒博士 (Dr. M. Berkowitz)
何修德馨夫人
冷雋先生
芮陶菴博士 (Dr. A. T. Roy)
黃簡麗中夫人
薛壽生博士
密奇爾博士 (Dr. R. Mitchell)
十時嚴周教授

何錦輝先生

高李碧聰夫人

胡家健先生

胡家健先生
謝汝達先生

黃壽林先生

李希旻小姐

李希旻小姐

麥公博先生 (Mr. Donald P. McComb)

崇基學院總務主任

麥公博先生誕生於美國之康涅狄克州，一九五八年
在耶魯大學獲文學士學位。自一九五九至一九六六年
，在紐約市愛榮信託公司任職，初任見習員，旋即擢
升為商業放款主任。一九六三年，復得紐約大學頒授
工商管理學碩士學位。

麥公博先生於一九六六年十月來港，就任崇基學院
總務主任，並在該學院兼授商業英文課程，且曾協助
大學校長，向旅港美國商界人士募款，以為范克廉樓
裝修及設備之費用。

袁家麟先生 新亞書院總務長

袁家麟先生誕生於中國天津，現任新亞書院總務
長。一九三六年畢業於北平國立清華大學，獲文學士
學位。畢業後即奉委為國民經濟會研究員，擔任調查
上海各工業之工作，達一年半之久。抗戰期間，曾在
國民政府經濟部及財政部任職，旋赴美國，入紐約哥
倫比亞大學攻讀工業管理及成本會計等科，並於一九
四六年獲理學碩士學位。

自一九四六至一九四九年，任中國中央銀行業務處
副總經理。在此時期復兼上海國立交通大學教授，講
授工業組織及管理學。

袁氏來港後，即從事投資事業，嗣就本港南海紡織
有限公司之聘為顧問，並曾在新亞書院、香港大學校
外課程部及中文大學校外進修部講授商科課程。

袁先生已於一九六七年八月十六日就任此一新職，
並在新亞書院兼授「投資學」課程。

△本大學校長李卓敏博士，曾出席十一月十六日至
十八日在菲律賓碧瑤舉行之東南亞高等學術機構聯合
會行政委員會會議。會議中所討論之各項計劃，計有
東南亞大學間之交換計劃，東南亞區內各大學於一九
六八年在馬尼拉召開大會，及於一九六九年在香港舉
行藝術研討會。李校長曾應南洋大學之邀，前往星加
坡訪問。

△美國加里福尼亞大學生物化學及醫藥科學教授兼
賀爾蒙實驗所主任李卓皓博士，最近偕同其夫人訪問
印度後，於十一月杪來港觀光。李博士此次赴印，係
應邀主持第五屆國際比較內分泌學研討會之開幕禮，
並發表演講。

李博士取道本港前往台北，就有關化學研究課程問
題，向國立台灣大學校長及中央研究院院長提供建
議。旋由台灣轉赴菲律賓，應該國政府之邀，出席馬
可斯總統在菲律賓大學及聖多瑪斯大學相繼舉行之第
一屆學術演講會。

李卓皓博士係本大學校長李卓敏博士之胞弟，亦為
本校自然科學諮詢委員會委員之一，担任本校研究院
及各研究所之顧問工作。李氏對黏液分泌腺之研究，
成為世界一流權威，而於分解 ACTH 及 HGH
賀爾蒙有極大之貢獻。曾得阿爾拔拉斯加醫學研究
獎，此為美國基本醫學研究工作之最高榮譽獎之一。
李博士曾奉委為加州大學三藩市醫療中心醫學研究
講師，加大教職員之中，以能獲得此項席位者為最
光榮。

△本大學社會科學及工商管理學諮詢委員會委員堅
恩爵士 (Sir Sydney Caine)，於一九六七年十一
月八日及十四日到本校訪問，並於十四日在新亞書院
圓亭教室發表演講，其講題為「英國各大學之最近發
展情形」。堅恩爵士於訪問各成員學院時，均由各學
院院長及高級行政人員迎接。

本校經濟系系務會第一次會議，已推選吳志炎先生
及林聰標先生為委員，並指定組設一九六七至六八年
度之經濟系考試小組委員會，以下列人員為委員：

主席：朱炳南博士

副主席：唐宗明教授

秘書：吳志炎先生 (兼命題委員)

委員：張健民先生 (命題委員)

張德昌先生 (命題委員)

鄭東榮博士 (命題委員)

胡孝繩先生

郭益耀博士

李方衡先生

林聰標先生 (命題委員)

麥健增博士

張丕介博士

卜登先生 (Mr. D. H. Potten)

(命題委員)

- 胡孝繩先生 孔惠廉先生
李潤中先生 李祥甫教授
盧寶堯先生 麥健增博士
穆念慈教授 (Prof. M. Moonitz)
司徒新博士 鄧健飛先生
伍鎮雄先生 (在假) 楊汝梅博士
楊書冢博士 陳乃五博士
陳正祥教授 薛壽生博士
唐宗明教授
- (經濟系)
張德昌先生 鄭東榮博士
朱炳南博士 胡孝繩先生
郭益耀博士 李方衡先生
盧寶堯先生 麥健增博士
唐宗明教授 張丕介博士
鄧健飛先生 陳乃五博士
陳正祥教授 李祥甫教授
司徒新博士
- (教育學系)
簡國銳先生 胡熙德先生
納美白夫人 (Mrs. M. Nardin)
嚴元章博士 張葆恒博士
周法高教授 周紹棠博士
范挪亞教授 (Prof. N.E. Fehl)
尹嘉教授 (Prof. M. Wenger)
- (電子學系)
陳方正博士 馮士煜博士
何顯雄博士 樂秀章博士
電子計算中心主任 化學系講座教授
數學系講座教授 物理學系講座教授
- (英國語文學系)
張葆恒博士 許麗清博士 (在假)
顏益羣神父 (Rev. Fr. Canice J. Egan)
艾實敦博士 (Dr. A.R.B. Eberton)
霍勒沙夫人 (Mrs. P. A. Fraser)
- 關寧安神父 (Rev. Fr. J. B. Gannon)
韓詩梅教授 (Prof. B. Hensman)
李慶雲先生 麥國屏先生
黎迪先生 (Mr. T. Light)
賴恩夫人 (Mrs. E. Lyon)
茅國權博士 孫述宇博士 (在假)
王寧先生 潘重規先生
狄提小姐 (Miss E. F. Tate)
包保羅先生 (Mr. Pouradier-Duteil)
納美白夫人 (Mrs. M. Nardin)
湛穆爾博士 (Dr. W. Sommer)
楊汝梅博士
- (地理系)
陳正祥教授 方李慕坤夫人
梁蕚善先生 岑鋼實先生
章熙林先生 黃鈞堯博士
樊君實先生 (Mr. A. J. van Alstyne)
陳靜民博士 薛壽生博士
唐宗明教授 嚴耕望先生
- (歷史系)
張基瑞先生 張德昌先生
陳荆和博士 全漢昇先生
范挪亞教授 (Prof. N.E. Fehl)
劉偉民先生 李定一先生 (在假)
牟潤孫教授 孫國棟先生
王德昭先生 黃福鑾先生
黃道章博士 嚴耕望先生
陳正祥教授 周法高教授
梁蕚善先生 陶振譽先生
- (新聞學系)
史密夫教授 (Prof. M. R. Smith)
魏大公博士 薛壽生博士
李棧先生 黃道章博士
- (數學系)
巴羅迪博士 (Dr. E. J. Brody)
- 陳乃五博士 陳勒公玖夫人
朱明綸先生 潘璞博士
范明禮博士 (Dr. D. H. Fremlin)
寧愛德博士 (Dr. J. T. Knight)
古瀾茂教授 (Prof. V. Kramer)
沙樂輔教授 (Dr. S. Salaff)
蘇道榮先生 謝蘭安先生
周紹棠博士 王興榮小姐
唐施樂博士 (Dr. R. F. Turner-Smith)
張雄謀博士 何蕭朗先生
徐培深教授 唐宗明教授
- (哲學及藝術學系)
陳士文先生 謝佐禹先生
任一德博士 (Dr. M. E. Runyan)
沈宜仁博士 唐君毅教授
湯華德牧師 (Rev. W. H. Tonge)
虞君質先生 潘重規先生
嚴元章博士
- (物理學系)
張岳峙博士 陳方正博士
莊聯陞博士 方心謹先生
馮士煜博士 馮潤棠博士
何顯雄博士 徐培深教授
北村正直博士 (在假) 關錫雄博士
郭鉅霖博士 李毓洋博士 (在假)
李尚平博士 樂秀章博士
蘇林官先生 黃德昭博士
理學院各系主任
- (宗教知識及音樂學系)
許樂愛博士 (Dr. R. E. Hillila)
任一德博士 (Dr. M. E. Runyan)
盛宜恩博士 沈宜仁博士
湯華德牧師 (Rev. W. H. Tonge)
杜格仁先生 (Mr. K. Tuukkanen)
范挪亞教授 (Prof. N. E. Fehl)

新設就業及 保健兩委員會

本校設立「指導就業工作委員會」之目的，在指導本校四年級學生，於求職會晤之時如何應對，並向大學校長提供各項建議，該委員會現有之成員如下：

胡熙德先生（主席）

盧惠卿博士

穆念慈教授（Prof. M. Moonitz）

王 佶先生

楊乃舜先生（委員兼秘書）

本大學校長於審查大學保健中心委員會之報告書後，經指定下列人員為大學保健計劃委員會委員，草擬三年工作計劃，為成立大學保健中心之準備。

何欽思露易斯醫生（Dr. Louise Hutchins）

（主席）

利國偉先生

盧觀全醫生

巴爾德醫生（Dr. S.M. Bard）

范愛貞夫人（Mrs. E.J. Fehl）（委員兼秘書）

以上兩個委員會俱得自由推選其他委員。

本校委派

防禦輻射措施主任

本大學為求豁免遵照香港輻射條例之各項規定起見，經委任崇基學院物理學講師莊聯陞博士為防禦輻射措施主任，以替代設立防禦輻射危險委員會。根據本大學理學院院長之建議，新亞書院之麥繼強博士及聯合書院之馬臨博士，均被任為聯絡員，以便與防禦輻射措施主任聯絡。

一九六七至六八年度 大學教務會委員名單

李卓敏博士（主席） 張葆恒博士

張樹庭博士 陳正祥教授

鄭棟材先生 裘開明博士

周法高教授 方心謹先生

范挪亞教授（Prof. N.E. Fehl）

韓詩梅教授（Prof. B. Hensman）

傅守正教授 司徒新博士

徐培深教授 薛壽生博士

古瀾茂教授（Prof. V. Kramer）

李 棧先生 李祥甫教授

劉發煊博士 盧寶堯先生

樂秀章博士 牟潤孫教授

密奇爾博士（Dr. R.E. Mitchell）

穆念慈教授（Prof. M. Moonitz）

吳俊升博士 唐宗明教授

雷 恩先生（Mr. R.N. Rayne）

史密夫教授（Prof. M.R. Smith）

唐君毅教授 張丕介博士

尹 嘉教授（Prof. M. Wenger）

楊汝梅博士 容啓東博士

胡熙德先生（委員兼秘書）

（生物系）

鮑運生博士

張樹庭博士

胡秀英博士

江潤祥博士

劉發煊博士

陶 德博士（Dr. L. Trout）

任國榮博士

傅守正教授

雷和博先生

（化學系）

張雄謀博士

周耀岐博士

齊 修先生

傅守正教授

洪周娜夫人

馬健南博士

麥紹鴻博士

徐培深教授

周紹棠博士

（中國語文學系）

程兆熊博士

周鴻翔博士

李 棧先生

李輝英先生

龍宇純先生

蒙傳銘先生

潘重規先生

黃孟駒先生

韓詩梅教授（Prof. B. Hensman）

牟潤孫教授

虞君質先生

（商學系）

張健民先生

鍾汝滔先生

陳長敬博士

趙傳纓博士

黃志昭博士

林光輝博士

麥繼強博士

張儀尊博士

徐培深教授

馬 臨博士

張儀尊博士

陳道達博士

趙寶玄博士

黃月眉小姐（在假）

雷和博先生

馬 臨博士

譚尚渭博士（在假）

劉發煊博士

周法高教授

鍾應梅先生

李雲光博士

龍杜其容夫人

梅應運先生

莫可非先生

蘇文耀先生

王韶生先生

十時嚴周教授

陳靜民博士

何肅朝先生（在假）

一九六七至六八年度

大學各系務會委員名單

大學教務會于一九六七年十一月六日舉行第二次會議，通過一九六七至六八年度大學各系務會委員名單。本大學校長暨三成員學院院長俱為各該系務會之當然委員。其他委員之名單如下：



Vice-Chancellor Choh-Ming Li, accompanied by Mr. Patrick Fang, Director of the Computing Centre, cuts the ribbon
任主心中算計子電在長校敏卓李
禮典綵剪持主下同陪生先謹心方

樂秀章博士(電子學)
魏大公博士(新聞學)
黃德昭博士(物理學)
本大學三成員學院,現均各開設有一項「電子計算機概念及其設計」課程,為期一學期,限於自願而不求學分者之進修。聯合書院於第一學期先開設該項

課程,第二學期始由另兩成員學院分別開設。除此之外,該中心將隨時開辦短期「電子計算設計」課程,以備本校教職員及研究生之進修。本校三學院若干職員及行政人員等,曾于一九六七年二月及八月,先後參加研習第一次舉辦之兩項電子計算課程。關於進修電子計算基本原理及其設計之校外進修證書課程,係屬為期五週者,亦為該中心所舉辦,近已告結業。英國曼徹斯特大學之電子計算科學客座講師霍靈頓博士(Dr. C.V.D. Forington),於本年十一月發表演講,其講題為「各大學對電子計算機之應用」。

該中心於設立一小型圖書館外,並刊行「電子計算中心通訊」,「電子計算機初階」,及「IBM 一一三〇型電子計算機系統說明書」等,均係贈閱刊物。

修讀教育文憑夜校課程 學生可申請助學金

香港政府對於在本大學修讀教育文憑夜校課程之各學員,近經核准,可以發還其所繳交之學費。其辦法如下:

- (甲) 凡修讀該課程之學員,於每學年終結時,證明其學業成績有滿意進展者,得以助學金方式發還其所繳學費。
- (乙) 凡因家庭經濟環境無力繳交學費,但表現極有進步之學員,而經教育司署遴選者,始得發給此項助學金。
- (丙) 凡由政府學校、津貼學校及私立學校前來修讀之教員,均有資格領受此項助學金。

政府復核准,凡申請修讀教育文憑夜校課程者,如已任教於官立或補助中學,並屬於適當之等級,而未有認可之專業訓練,且其薪金未達頂點者,經修畢本課程後,可獲准加薪一級。

持有本校學位者得參加 英圖書館協會專業考試

本大學學生持有社會科學學士學位者,均得參加英國倫敦圖書館協會研究生專業考試。有意申請赴英國研讀圖書館學者,請逕函向該會出版主任購買一九六七至六八年度之學生手冊,便可得知詳情。該手冊每本售價為九司令。通訊地址如下:

Publications Officer,
7, Ridgmount Street,
Store Street,
London.

校外進修部諮詢 委員會宣告成立

本大學校外進修部諮詢委員會業經宣告成立,今後每六個月最少須開會一次,應就有關本大學校外進修部所致力發展之一般業務方針,向大學校長提供建議。該委員會之成員如下:

- 羅桂祥先生(主席)
- 李樹培夫人
- 利榮森先生
- 王澤森先生
- 鄭棟材先生
- 艾實敦博士(Dr. A.R.B. Ehterton)
- 王 佶先生
- 楊乃舜先生
- 賴恬昌先生(秘書)

生都以英語為第二語文。因此在本港各學校以及在中文大學，對於教授英語常遭遇問題，都與我的同事和學生大有關係。

這裏所陳列的書籍，琳琅滿目，多是有關英語作第二語文之教學問題，所以我想乘這機會來瀏覽一下。我預料這裏會有關於語言及語言學，英國語文、語言學習和教授法的著作，並有特別課程和教科書，包括一位同事編著的一套在內。

我們參閱這些書籍時，應有標準，以資判斷其是否可用來解決我們在本港教學的難題。按照這些標準，我們對於特別為日本，非洲和海外各地教授英語所著的書籍，可能畧而不用。凡有經驗和有學問的教師，均能提出許多理由，以證明這些書籍在這裏並不適用。學習英語的中國學生和本地的環境，均有許多特殊情形，所以有理由指出其不適用。

然而，我們應有更積極的標準，其根據為此地學生、教師、以至教育行政人員所表現的需要。如將這些需要，有系統地編訂，作為參考範疇，那對於我們參觀圖書展覽會，便更有意義。

我所指的各項需要，並非指經費的短絀，設備的缺乏，和薪酬的差異等等而言。當然，凡此種種，對英語教學亦有關係。但是我寧可設法尋求一種基本的需要，以為各種次等需要之討論中心。我以為基本的需要，就是在若干情況之下，講求教授和學習的最高效率。我以為照此辦法而行，無論班級人數如何衆多，其他科目的堂課和家課所佔時間怎樣，現有教師的資格怎樣，專門顧問人材如何缺乏，教具怎樣缺少，我們仍有適當的辦法，提高英語作為第二語文的程度。這些辦法所以未見盡量採用的原因，乃因對增進效率的若干原則，尚未有充份的認識。

為證明這一點起見，我們不妨留意一下，大多數的中國學生，對第二語文（英語）一科，於讀完中學時，所花去的時間和其所達到的程度吧。據約畧的估計，他們多數費了一千餘小時，正式上課讀英語。但是他們在辦公廳辦事或在高等學術機構工作時，多數

對英語的理解力準備不夠。在談話上和寫作上的表達能力，也不完善。這種現象是說明了有若干教師，對其日常的教學方法和對若干課室活動，採取不加研討的態度。他們只管進行原定計劃的各項工作，而不知那幾項工作是有助於學生學業的進步，又那幾項是有碍於他們的學業。這些都是極端的事例。有等教師對全年教學工作並無確定目標，縱令有之，他們的目標亦不過限於課本的頁數，而非以技巧和理解力為根據。

如果可能用「產量」這一名詞來形容，那麼，他們的產量，是憑考試來量衡的。但這些考試往往與所指定的目標未必有關。假如考試和目標互有關連，成績也沒有用「斷症」法來分析，以來對症下藥。

在上述事例中，我曾經論及：

- (甲) 時間和效果的關係；
- (乙) 檢討努力的效果；
- (丙) 明確目標的重要性；
- (丁) 真正目標與虛偽目標的分別；
- (戊) 需要分析成績；
- (己) 需要鑑別錯誤所在；
- (庚) 需要補救辦法。

欲求教學法有效率，則我認為以上幾點，似為重要的因素，同時亦可作為參考範疇，以批評現時所陳列的書籍。或者未有一本書，能夠適合我們在各方面的需求，但我希望每本書裏面，會有些資料，足以解答久懸未決的問題，或印證對歷來所行方法之批評。我又希望你們發現從未遭遇過的問題。凡訓練有素和經歷豐富者，若覺得這裏的東西毫無新穎或可取之處時，則我欲要求他們，對於有意實施改良教法的人們，應予全力支持。關於本港的第二語文，應如何作為「第二」的問題，他們或欲有所商榷。換言之，對於英語的理解力和表達能力，應該達到甚麼程度呢？是不是能閱讀一份星期日西報的兒童版就夠了呢？抑或一定要能夠閱讀港府憲報才行呢？是不是以不合文法的英語向英國朋友講解中國習俗就夠了呢？欲解答

這些問題，不是容易的事。若要確定最低限度的標準，使各方面均能滿意，是有困難的。對於這一問題，在若干方面，當然有很多爭論。現在這些展覽的書籍，雖然有人認為是常見的，我也希望能引起進一步之討論，以求得若干答案。

電子計算中心之進展

本校與美國萬國商業機器公司簽定合約，裝設IBM一三〇型電子計算機系統後，即於一九六七年二月成立大學電子計算中心，並於十一月廿八日，由大學校長李卓敏博士主持開幕儀式。

該中心有職員三人：主任為方心謹先生，設計員為周乾康先生，又技術員為魯魯先生，並有一學科諮詢委員會，以便就該中心之作業及發展事宜提供建議。該委員會之成員如下：

密奇爾博士 (Dr. R. E. Mitchell)

方心謹先生

李祥甫教授

樂秀章博士

穆念慈教授 (Prof. M. Moonitz)

唐宗明教授

傅守正教授

徐培深教授

是年九月，該中心成立一教育小組委員會，計劃本校學生及教職員之進修電子計算機課程。該委員會之成員如下：

白國衛博士 (Dr. M. I. Berkowitz) (社會學)

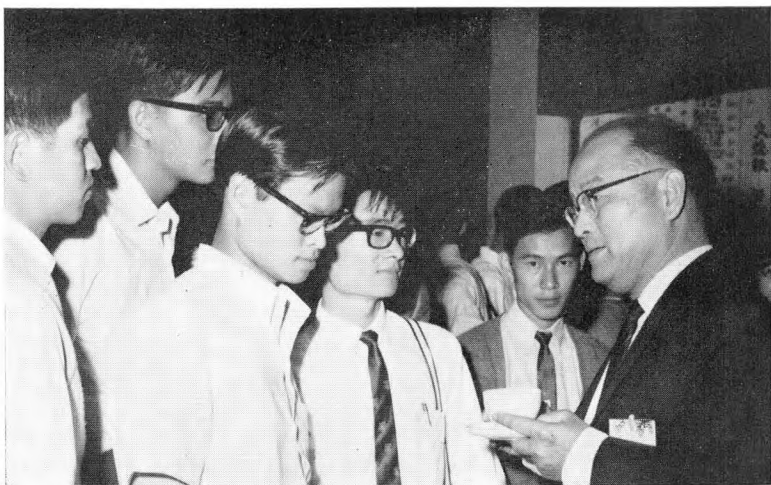
周乾康先生 (電子計算機設計)

鍾汝滔先生 (會計學)

方心謹先生 (工程學)

洪周娜博士 (化學)

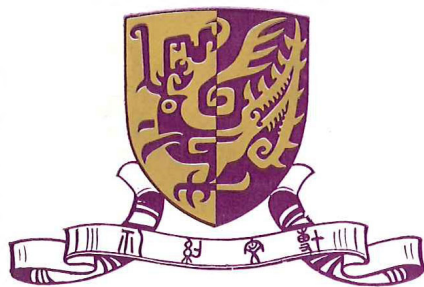
李祥甫教授 (會計學)



Vice-Chancellor Choh-Ming Li chatting with students at the reception on 3rd November, 1967

日三月一十於長校敏卓李
話談生新與中會待招在

本校舉行新生招待會



中文大學校刊

第四卷第三期
一九六七年十二月

校刊目錄

本校舉行新生招待會	一
校務主任畧論「第二語文(英語)之教學問題」	一
電子計算中心之進展	二
修讀教育文憑夜校課程學生可申請助學金	三
持有本校學位者得參加英圖書館協會專業考試	三
校外進修部諮詢委員會宣告成立	三
新設就業及保健兩委員會	四
本校委派防禦輻射措施主任	四
一九六七至六八年度大學教務會委員名單	四
一九六七至六八年度大學各系務會委員名單	四
教職員簡介	六
學人行蹤	六
學院消息	七

今天下午，我十分高興和各位在這裏，共談有關本港教學的一個重要問題。但在未談及本題之前，我以為似應解釋為甚麼我今天到這裏來講話。因我來自香港中文大學，而在此處所陳列的書籍，盡屬有關英語教學的題材，似乎與我毫無關係。可是最主要的就是「第二」一詞。在中文大學，英語係第二語文，因以中文授課者為最多。但不會說中國語言的教授，和一些特殊科目的教師，係用英語授課的。所以，一般學

本大學校務主任兼教育學院院長胡熙德先生，於十一月廿九日，在英國文化協會圖書展覽會開幕時發表演說，講題為「第二語文(英語)之教學問題」。其演詞譯述如下：

校務主任畧論「第二語文(英語)之教學問題」

本年十一月三日，大學校長李卓敏博士暨夫人，假九龍男青年會大樓禮堂，舉行新生招待會，參加者約有四百人。崇基學院院長容啓東博士及夫人，聯合書院院長鄭棟材先生及夫人均蒞會。新亞書院院長吳俊升博士因公在美國，是日由張葆恒博士代表出席。大學校務主任胡熙德先生及夫人，亦蒞臨招待會，歡迎入學新生。

李校長暨夫人復於十一月八日，在九龍瑞興大廈頂樓，舉行另一次招待會，歡迎海外前來之新教職員與學生，計到有六十人左右，而各學院之院長及其夫人，以及大學校際關係委員會各委員，亦出席參加。